



# THE DAYBREAK

"Wankantanhan Anpao kin hiyounhipi"—Luke 1: 78

WOKAJUJU 50 CENTS.

Nov.-Dec., 1927

VOLUME XXXVIII, NUMBERS 8, 9

BUREAU OF AMERICAN  
JAN 2 1928

ETHNOLOGY LIBRARY



NIOBRARA CONVOCATION OHAKAM PRESIDENT QA MRS. COOLIDGE WAWICAQUPI

## ST. MARY'S SCHOOL

1. Canicipawega Sa (Red Cross) on de-band wicincana kin nina wowaši econpi. Wakanheja tahayeke ota kağapi na dena itokağata tona mnitan kin on iyotinyekiyapi kin iyaye wicakiyapi kta.

2. Miss Elizabeth Hpwlant, hekta waniyetu qonhan ded waonspekiya, tankaku kiei wicincana kin mazaska hiyu wicakiyapi. Wopida eyapi anpetu on taku opetonpi kta on.

3. Springfield Normal ed sitapa skatapi kin nina wicincana kin iyokipipi. Rapid City etanhan mazaoqe owayawa kin hekta owanka yujaja qonhan hipi na ded sitapa skatapi kin wicaktepi. Nina tanyan skatapi tka nina osni.

4. Hekta omaka kin ed Rev. Mr. qa Mrs. Thomas Rouillard na Rev. Mr. Levi Rouillard hipi.

5. Tuwe he Rev. Mr. Scoville eciyapi e Minneapolis, Minnesota etanhan hi na wicincana kin tecapi omniciye tawapi kin ed nina tanyan wohdaka. Tecapi kin ob wowaši econ kin on nina takuku waštešte iwoldaka. Tecapi omniciye kin nina tanyan wowaši wana econpi. Itancan Anna Lambert, kiei tanyan skanpi. Oitancan yannipi kin Anna Lambert, Geneva La Croix na Josephine Bourisseau hekta anpetu wakan Nov. 20 qonhan Sadowne (Yankton) ekta tecapi omniciye wan ekta ipi. Hed nakun Rev. Scoville wohdaka.

6. St. Mary's ed iye wicincana kin woawanyake omniciye wan yuhapi kduštanpi. Itancan kiu Geteva La Croix e kta yuštampi. Leona De Cory is itancan okihe na Thelma Garcia, wowapi kağa. Dena ihukuya omniciye wan iyuha skanpi kte cin dena eepi: wawaya itaucan kiu, Mrs. Elliott, waonspekiyapi nonb, Miss Sturgis e na Miss Lambert, hehand wicincana kin etanhan Thelma Garcia, Anna Lambert, Josephine Bourisseau, na Ethel Edwards. Taka wan iyotan hein wicincana cin wicaunkiyapi de e: iyecinkana taku econpi kinhan heced woyonihan, wanahonpi, na iye waciniğiya onspepi kta hecen Christian winyan wašte icagapi kta on.

Nitakoda Anpao yuha he. Cinyakiye cinhan wašte kte.

Omaka wanji kinhan kašpapi zaptan.

## YANKTON WOTANIN

Oct. 4th, 1927 qonhan lhanktonwan oyanke ed St. Andrew Sunkakiciyapi Chapter yamni No. 1301, 1886 qa 2111 unpi kiu wi nonpacan yuwitaya Omniciye yuhapi qon he, magaska oyanke ed, St. Philip Tipi wakan okna omniciye yuhapi. Hinhana eciyatan wacekiyapi, de ed hoksina wanji. St. Andrew Sunkakiciyapi ed opa, he Raymond Gassman ee, hehand Wotapi Wakan icupi, de Rev John Flockhart wošnakaga waawanyanke cin yuwan qa Rev John Rondell okiya. Wicokaya ehanda tona ipi kin iyuha, winyan ko, winyan omniciye tipi kin okna wotapi. Wihiyayena wanji wahand Tipi Wakan okna omniciye. Wallace Zephier wocekiye econ qa bakun ina lini Itancan yankin kta yuštampi. Cajewicayatapi qa hekta woecon kin yawapi. Dakota wicaša wakan on womnaye econpi.

Hehand Chapter iyohi etan Wowapi Wakan wicoie iwokdakapi, Holy Fellowship Chapter No. 1301 etan Talca mitawa kin, miho kin nahonpi, qa hena sdodwicawakiya qa mihakab unpi St. John 10: 27. Llewelyn Selwyn cajeyata. Holy Name Chapter No. 1886 etan Heon etanhan wabduška iyeced ksapa po, qa wakinyena iyeced wahapina po. St. Matt. 10: 16, Henry Stinger cajeyata. St. Philip Chapter No. 2111, etan. Hena owasin tawacin wanjina wocekiye eyapi, qa kida yankapi. Ohan. 1: 14, Ed. Flyinghawk cajeyata. Hehand Rev. John Flockhart wicoie iwokdakapi kin dena yuwitaya iwokdaka, qa tokaheya kin he talcasunka waawanyanke cin he Jesus ee, qa tona wicadapi kin hena talca tawa kiu eepi ee eya. Inoupa kin he toked ikduhapi kte cin he e ee eya. Iyanni kin he toked wocekiye eyapi kte cin ee ee eya. Hehand Chapter iyohi etan \$2.00 ahipi. Hehand oitancan piwicayapi qa dena wicayuštampi. Edward Flyinghawk Itancan, Joseph Grabbingbear Itancan okihe, Henry Chinn wowapi kaga. Thomas Hunter mazaska awanyanka. Hehand Viola Drappeau wayazan e he omniciye tamazaska etan \$2.00 on okiyapi kta qa hena Rev. John Flockhart ed ayin kta yuštampi. Hehand Philadelphia ed St. Andrew Brotherhood conference yuhapikte cin he ed, qa nakun Fort Thompson ed B. C.U. mniciyapi kte cin he ed, Wakantanka Taniya kin wicakici un

kta on, wocekiye eyapi kta yuštampi. Tokata Dec. kinhan Greenwood ed mniciyapi kta yuštampi. Hehand dowarpi qa nonpakiya mniciyapi kta on wocekiye eyapi kta kduštampi qon, heon wocekiye eyapi, qa Rev. John Flockhart woyawašte eya qa enakiyapi.

## CORN CREEK WOTANIN

Armistice Day itokam Anpetu Wakan kin el Trinity Chapel okna oyate el unpi kin wocekiye on wocekiye eyapi na ohakam Armistice Day anpetu el iceya hanhepi el woškate. Christian Social Service oitancan wanji lel un, he John L. Crow hee. He woškate econwicakiye na el woyute na wowiokeya koška omniciye kağapi na hena hel wiyopeyapi yunkan \$18 wahacetuya kağapi, N. C. F. womnaye he icajeyal econpi. Hehand Philip Station el Emily Black Hawk na Edward Black Bear hena kiciyuzapi econpi, na he Nov. 14 hanhanna el Rev. Dallas Shaw Wotapi Wakan wicaqu. Hel oyate unpi kin om na wicokan el wotapi wanji econpi.

Hehand Inestimable Gift Tipi Wakan teca kin wanna tanyan yuštampi na he tokata omaka 1928 el wetu eciyatanhan, St. Andrew Sunkakiciyapi omniciye, Provincial Chapter hel mniciyapi kta on lehintakna igluwiye ya wicoškinciye. Hecel tona oyapapi qon he slolyayapi kta iyecetu, nakun Rev. Joseph Good-teacher icajeyal womnaye qon he anki-kuyapi kin wašte.

Hehand Mediator Chapel el tecapi omniciye wan unpi kin, ake igluacetupi na tanyan iyopte yapi omniciye kin hel wakanheja nom Rev. Dallas Shaw Baptisma wicaqu, Henry Red Owl cinca. na William G. V. Elk cinca.

Hehand Trinity Chapel oyate unpi letan wikoškakala wan wayazan tipi ekta iyaye, Lucy Little Horse hee. Atkukn na hunku hena icanšil unpi icunhan wowapi wanji wicaqu na tanyan aya keya. Hecel hunku kin cante wašte on Trinity Chapel el mazaska wanji wamnanpi econ, na Wakantanka ekta wopila wocekiye ekiciyapi na ohakam wicokan el oyate lel nupi kin wowicaqu. Na he icunhan Presbyterian Okolakiciye Wakan etan wicaša wan tawicu kiei tima klipi Episcopal Church el klipi hel cinca owasin opapi he un heconpi. J. P. Y. Pub. Chmn.



# ANPAO KIN (THE DAYBREAK)

SPRINGFIELD, - SO. DAK.

REV. JOHN K. BURLESON, Springfield, S. D. }  
REV. PAUL H. BARBOUR, Springfield, S. D. } Editors.  
REV. LEVI M. ROUILLARD, Rapid City, S. D. }  
REV. JOHN FLOCKHART, Greenwood, S. D. } Business Manager.

THE DAYBREAK is published in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of the Northwest.

The subscription price is 50 cents per year, two years one dollar.

Wi akenonpa (one year) eca kašpapi zaptan kajujupi kta.

Wi wikcemna nonpa sanpa topa (two years) eca mazaska wanji kajujupi kta.

Money Order, Greenwood, S. D. on opetonpi qaiš wowapi askape Rev. John Flockhart yekiyapi kta.

Printed at the office of the Santee N. T. S. Press, Santee, Nebr.

ENTERED at the Post Office at Santee, Neb., at second class matter, and accepted for mailing as special rate of postage provided for in Section 1103 of October 3, 1917, authorized May 17, 1920.

N. C. F.

Hekta Anpao kin ed Dakota Wicaša Wakan tawomnaye kin on report wan owapi kin ohnayan kektopawinge topa saub opawinge šakdoğan sanb mazaska wikcemna nonb sanb zaptan (\$4,825.00) he okise kin ihukuya hena-keca unkaŋujupi. Unkiktapi na de on sanpa wowaši econqonpi šni hantaš Dakota wacekiye wicaša kin on wakajuju kin hukod iyayin kta. Heced ehake 1927 ed wi cona kin hena ed bdiheunkiciyapi kta wašte.

## REV. VICTOR RENVILLE.

November 8, 1927, hehan Rev. Victor Renville, Sissitonwan makoce etanhan ta. Iye te conhan Rev. C. C. Rouillard na Rev. J. B. Clark el unpi.

Deacon wašte kin le Anpao Iapi Kalniŋe cin iyuškinyan kiksuya. Mr. Barbour waniyetu 1913-1916 Sissitonwan makoce el un he icunhan, Mr. Renville he Deacon tawa, qa nina waštekiecidakapi. Taku wanji iyotan kiksuye, he dee: Mr. Renville wicaša wayazanka awanwicayake kin ohna nina bdihe nye un. Oape ota canpahmihwa en un, qa wayazanka ota nina wicakicapte. Wakantanka iye icu qa wokicapte qa wookiye qu kta nina icenunkiyapi kta.

## SISSEFON WOTANIN

Rev. George Lawrence yuonihanpi

September 11, 1927, St. Mary's Tipi Wakan kin en wocon wanji unyuhapi. Farewell Service Rev. George Lawrence kicagapi. Oyanke kin de en tipi wakan topa kin owasin etanhanhan ahi qa yuwitaya wocon kin de unyuhapi. Mr. Lawrence wanna omaka topa ecan kici unqonpi, qa owasin wanna tanyan kici sdonunkiciyapi. Tuka tancan zani šni. Woyazan yuha on wicohan tanka kin de en katiyan wicohan yuha škan kta okihi kte šni seca, heon Bishop wašte unhapu kin Mr. Lawrence wanna okiciza on kta kiciyušan. Heon Santee ekta hde kta.

Heon Okodakiciye Wakan den unpi kin ehake kici wopida qa woyuonihan eakiconpi. Oyanke etanhanhan wohdakapi. Eya taku wanji teca eca onwicape šni ecee. Program kaŋapi ebantanhans hecen owohdag wašte ecee. Qa heca wanica ehantans taku iwohdakapi kte qon hee šniyan tokaukan e taku en ahipi ecee. Qa taku on wocon qon hee en takuna cajeyatapi šni. Tuka egeš dena wonspe kin teca unkiyepi en heon tokešta hena tokata sanpa nnkonpepi kta. Farewell eya kin he obe yamni, qa wicoie kin he ohuni woiyokišice ecee. Ota on ištamnihanpi awi cau ecee.

Obe tokaheya kin. Kodawicayapi qaiš wotakuye wanji tokan icimaniye kta qa ake tokešta he hdiŋi kta keš en heca on wocante šica iyowicakišice ecee.

Qa inonpa qon he tuwe wan tokan ye kta qa walna heci ohinni onnye kta hen abake wicoie kin, heon napekiciyuzapi, qa waštekiecidapi,

qaiš ohanhdekiciyapi kin ou etanhan nina iyokišice ecee. Ecin ihnuhanna hein ekta wiconte qon he hiyahde kta naceca, heon oiyokišice qon he wanji ee.

Qa ehake qon iyamni kin he wiconte kin hee. Maka akan ni unqonpi qon de etanhan tuwe wan ihaonktapi qa taku ota on wowa- cinye keš. Wanna en un kte šni eca. Ho hen tuwe keceyaš išta mnihanpi ahiyupi ecee. Ho, hena maka akan ni unqonpi den he he- cetu. Tuka inonpa wiconi kin mašpiya ekta he wicoie kin unpi šni wanica keyapi.

Ho, oyanke de en owicohan qon de on wan- na iyanui wocon de unhapu. Rev. Joseph DuBray St. James oyanke en, hekta omaka 1918 wahehand oyanke de en wošna kaŋa un, tuke hde kte qonhan owicohan de tokan. Kici ocon de yuhapi. He ehan akapatanhan eceena on woyuonihan eakiconpi. He ehan Rev. Henry St. Clair omaka 1924 wahehand- ya wanna oyanke de etanhan hde kta on iye tipi wan ohna yanke kin en hitayetn wan en St. Mary's en okodakiciye unpi qon ai, qa en wocekiye qa odowan. Hena econpi qa hehand wicašta topa ecan en wopida wicoie eyapi, qa en Okodakiciye Wakan unpi qa St. Andrew unpi. Qa winyan okodakiciye hena etanhanhan otoiyoŋi waqupi. On tanyan hda pi kta iyecen waecawicakiconpi.

Ho, anpetu de en ake Rev. George Lawrence oyanke de en wanna omaka topa ecan unkiŋi on, qa en wicohan wakan kin ohna- yan wicohan ota eca onkiconpi, qa unkiŋi- ŋi kin hena on. Oyate den unqonpi kin nina pidaunyanpi qon he iye noge tawa kin on nakihon qa sdonkiye qa icantewašteya hda uncinpi on. Wicohan wocon de nnkicagapi. Wakantanka oie qon hena den oju, qa wanna wanjikji hubinape cin hena sdonkiye. Qa wanhdake, qa hehand hde kte qon he icante- unwaštepi kin ee. Qa heon wocon de ohna- yan unkaupi. Qa on oyanke etanhanhan wi- caštawanjikji iapi eyewicašipi.

Hanhanu wacekiyapi kin en womnaye kin hena Mr. Lawrence qupi kta e Rev. A. B. Clark yuotanin, qa ake wicokaya sanpa wo- con qon en ake womnaye kin hena nakun. Qa St. Andrew's Brotherhood (2215) St. Mary's en unpi kin iš \$2.85 qupi. Ataya \$27.00 kit- anna sanpa qupi. Rev. Mr. Lawrence tokešta Wakantanka ohinni kici un qa awanyake kta unkeciupi, tiwahe tawa om.

De wocon iyohakam Rev. G. G. Lawrence cunwintku wikoške hakakta kin he (Lydia eciyapi) qa Llewellyn Selwyn kici wakankiei- yuzapi. Rev. John B. Clark ocon kin eca- wicakicon. J. R.

## WINYAN OMNICIYE OITANCANPI

1 Itancan; 2. Itancan okihe; 3, Wowapi ka- ŋa; 4, Mazaska awanyake; 5 Oitancan unma- pi.

Lower Brule, Holy Comforter Chapel: 1 Maud Two Hawk, 2 Rose Big Heart, 3 Cornilia Estes. 4 Alice Useful Heart.

Holy Name: 1 Elizabeth Medicine Bird, 2 Sophie Leggs, 3 Ruth Thompson, 4 Victoria Leggs.

Holy Faith: 1 Emma High Elk, 2 Jennette Two Hawk, 3 Julia Two Hawk, 4 Hannah High Elk.

Messiah Chapel: 1 Susie Johnson, 2 Nellie Forked Butte, 3 Aldena Lungdeau, 4 Mrs. Pretty Head.

Rosebud, Mission, So. Dak., Trinity Chapel oitancan 1 Mrs. Anna Lambert, 2 Mrs. Lucy Kimmel, 3 Mrs. Flora Driving Hawk, 4 Mrs. Mary Green, 5 Mrs. Josephine Little Eagle, Mrs. Hattie Marcus.

Cheyenne, Emmanuel: 1 Mrs. Jannis Wood- face, 2 Mrs. Emma Takes the Knife, 4 Mrs. Alice Charging Hawk, 5 Mrs. Fannie Laplant, Mrs. Caroline Maupin, Mrs. Mary Made him First, Mrs. Josephine I. Bird.

Yankton, Church of the Holy Fellowship: 1 Mrs. Mary Yellowhair; 2, Mrs. Sophie Ar- chambeau; 3, Mrs. Lydia Selwyn; 4, Mrs. Sophie Williamson.

Holy Name: 1, Mamie Songhawk; 2, Julia St. Pierre; 3 qa 4, Philemon Zephier; 5, Melissa Le Clair, Clarice Chinn, Katherine St. Pierre.

St. Philip: 1, Mrs. Julia Deloria; 2, Mrs. Louise Hunter; 3, Mrs. Florence LaGrande; 4, Mrs. Maggie Ellis. Nakun winyan wikce- mna wicohan wicauŋi.

## LOWER BRULE

Kul Wicaša oyanke kin el omniciya wan unyuhapi, Owancaya Omniciya eya cajeya- tapi, wanna waniyetu topa behanyan. Lower Brule el Episcopal un kin itimahel, Chapel unpi kin omniciye lel iyowajapi: Holy Com- forter, Messiah, Holy Faith, Holy Name, na St. Alban's.

Lecala omniciye kin le Holy Faith Chapel el unyuhapi, Oct. 14-16. Lena hel omniciye econpi.

Oct. 14 hinhanu el wocekiye on yuŋanpi, na he ohakam wicaša nom woiyaksapi eyewi- caši, Joe Grass Rope, Holy Comforter el Tipi Wakan Awanyake cin woglaka. Hehan Mrs. Maude Two Hawks, Mr. Sam Medicine Bird, Rev. J. B. De Cory, Philip Councillor, na Edward Pretty Head woglakapi. Olowan ohakam Mrs. De Cory woglaka na Mr. De- Cory wicokaheya wocekiye eya.

2:30 p. m. James Dismount na itancan kin woglakapi. Owancaya Omniciye kin etan- han warji cantešica, woiyokišice yuha on etanhan Rev. Mr. DeCory wocekiye eya, na Philip Councillor wowahokonkiya ewicakiya. Wocantešica yuhapi kin eepi: Tom Bow, cin- ca kici St. John Bow.

Omniciye can wicaša otoiyoŋi kašpapi wan- ji aupi kta eyapi, na lenakeca ahipi, \$3.80; B. C. U. 75; wamnyanpi .60; Holy Comforter etanhan, 2.30; Holy Name, 3.50; Ataya \$10.95. Owancaya omniciye kin tohanl mazaska kin \$25 hihuni can woilagypapi ece.

Htayetn wocekiye ohakam Ed. Big Heart na Rev. Mr. De Cory woglakapi. Nakun E. R. Chancellor.

Oct. 15 hihanna hein Wotapi Wakan icnpi. Rev. David Clark na Rev. John DeCory woce- keya on Omniciya yuŋanpi, na Rose Bigheart, Rev. DeCory, Rev. Dave Clark, Maude Two Hawks, Emma High Elk, James Dismount, Joseph Grass Rope le na iyuha woglakapi na hehan wicokahiya wocekiya econpi, na Omni- ciya ekihnakapi. Wicokahiya sampa, el Rev. Dave Clark, wocekiye on omniciya yu- ŋan, na hehan onšpašpaya Omniciya unyuhapi. Winyan Omniciye B. C. U. Service League. Teca Omniciye le na Omniciye kin el nacon wamnyanpi na on waokiyapi. Oct. 15, 1927 Rev. DeCory Edward Prettyhead kici hitayetn wocekiye econ na iyohakam. Teca omniciya, Service League unpi kin Holy Faith etanhan woyute wiyopeyapi. Na iyohakam wicaša nob woglakapi Philip Councillor, Sam High Elk kici.

Na olowan nob ahiyayapi, wocekiya on O- mniciya ekihnakapi. Na hehan Omniciye kin hetu Ōyin kta kici eigoglokapi. Unkan Holy Comforter el Ōyin kta yušanpi, December wi kin el. October 16 1927, Anpetn Wakan hihan- na Woyute Wakan eepi na wicaša na winyan koya, ataya 35. Wotapi Wakan icupi, ataya wacekiya eepi coya 53

Owancaya omniciye oitancan tokata omni- ciye kin tokeca wicakaŋapi kta olecel ška un okolakiciye wakan hecel wowaši econ kmwi- caša oyanke ed. Edward Ree Chancellor.

Chairman of Publicity.

## CHEYENNE MISSION

St. Andrew Obašpe šakpe unpi kin lecala Oct. 18 20 el mniciyapi na el oitancan le- na wicayuštanpi: 1, Luke Gilbert; 2, Isaac Heart; 3, Joseph White; 4, David Good Bear.

October 19 hehan Emmanuel Chapel el Lillian Allen Garreau, Mr. qa Mrs. Charles Garreau cincapi, nakun Vincent Jerry Blue- coat, Mr. qa Mrs. Robert Bluecoat cincapi Baptisma Wakan wicauŋi.

Wicohan yamni blaotanin kin lenake taku teca se blaotanin unkan on wowaši econpi kte cin heca. Wowaši econpi ota eša iyotan wan- ji lila iyotan iyopašttag wowaši econpi kte cin, he Nation Wide Campaign, nahan N. C. F. kin lena unyuecetupi kta on mnaye unšipi. Tka ota hein el ewauncinpi šni heon lehantu. Ito womnaye nonp econunšipi kin glušan wauncinpi kta wašte kelo, omaka wanji lo. Mazaska wanjila eunknakapi kin he taku wa- šte heca. Ihunniyan taku wakan kin taku owasin onkiyapi, canke hena išicola hein unyusotapi iyecetu šni. Heon Anpao tona wanlakapi kin N. W. C. na N. C. F. kin womnaye kin iyopaštakapi ye.

I. E. S., Pub. Chmn.



## SISSETON

Anpetu inonpa November 8, 1928, wiyotanhan sanpa nonpa apa ikiyena Rev. Victor Renville unkayustanpi. Ocikayena wayazan-ka. Anpetu zaptan een wayazan qa ahbaye na en hiyu qa istinma yanka iyecen wanke.

Maka akan ni un kin waniyetu 78 wahecetu qa zaniyan un tka. Titakuye kin, tawicu, qa cinca sakowin, tob wicapi, qa yamni winyanpi hena awicayustan.

Eya Rev. Victor Renville hekta tukte en ya Sisseton Mission en St. Mary's Tipi Wakan en. Okodakiciye unpi kin woyuonihan wanji eakiconpi. Qa en toni qa omaka tohanyan Wotanin Wašte owicohan kin ohna waecon qon hena owasin hen obdake. Qa tohand en un sni he iennhan nina wicota en ai, qa en Rev. Cyril Rouillard nakaba Deacon teca wan kici unqonpi qon, he Anpao en un woyakapi qon he kiciyawa. Qa hehand on iapi eye, qa wocekiya hena en econ. Qa St. Andrew etanhan nakun en ijeya wanjikji wohdakapi.

Hehand Anpetu ltopa 3 p. m. Tipi Wakan kin ohna ehakehecin tancan kin he yuha wocekiye ocon qa wicašta huakapi wocon kin hena econpi. Rev. John B. Clark, Rev. Cyril Rouillard, Thomas Heminger, qa Quincy Plume hena econpi.

Skain Okodakiciye kin etanhan Rev. Edward Ashley omaka 1881 en oyanke de en Wotanin Wašte kin ahi, qa en tuwe tokaheya idakapi qon he Victor Renville ee. 1883 en Helper kage qa hetanhan wicohan wakan kin ohnayan wowaši econ qa een wicalica. Omaka 1914 waheband Bishop wašte unhapi qon ozikiya un tka kiciyustan. Hececa ešta nakun ohinni idakapi ecee.

Rev. Victor Renville wihanmda wan tohinni ohdake. He ohinni weiksuya ecee. Wiyohinyapata maka towitan qon ataya kiyutan inpi, wanyagkiyapi keya. Unkan nina oiyo-kiyi otonwe tankinkinyan kin qa wokage tipi qa maka woksape qon hena owasin wanyake qa ektakiya ye kta tawacin hinhde qaaš ito itokagata ektakiya etonwan, unkan ake heci towitan qon ijeya ake ihdutanin wanyaka keye. Unkan he ake iyotan oiyoiki seececa keya Waskuyeca obe qa wahca qa zitkana oiyoiki ya hotonpi, qa wetu owasteca helica iyecen ihdutanin. Hecen he e akeš wanna hecitkiya eye kta tawacin, tuka ito ake wiyohipayata ektakiya etonwan unkan ake heci towitan qa ijeya ihdutanin. Unkan he is makece wan bde ota qa nakun wakpa, qa ehanni token Dakota npi qon. Hocokaya wicota wicoti qa oiyoikiya takapsicapi qa oškate e wanyaka qa tatankaheca ka kin tukte etu kašta unpi qa talica. Qa wahupakozu obe kin owasin qa watutka taku woyute wašte qon hena owasin wanyaka qa heeake iyokipi hecen he tkiya ee. Wanna ake ye kta tawacin tuka ito waziya-takiya etonwan unkan Hon Hon hi. Wazi yata makoneage qon ihdutanin qaaš. Osni icamna qa wašna qa takuna hen woimağağa wanice tuwe hetkiya ye kinhan te kta iyecen wanka e wanyaka keya, nina tehika, oasica. Ho he awacin najin qa he e kahniğe, qa he ohna iyaye itab namni kte hee. Qaaš wacin-tankaya unkan ihnuhanna wa qa tehika qon ee sni se makece wan oyakapicašni wašte e mahen inajin qa wowiynškin kin cante kin mahen otata makece kin ataya wahca qa wicašta kin yawapica sni Wakantanka wopida ayaštan sni yan qupi e nahon inajin. Qaš šteda kin he ayaštan okihi sni hunhunhi, hunhunhi, etc., awayanka keye, nukan dehan hecehecin inajin kecin en make.

Wowapi Wakan Heb. 11:24-26 wacinyanpi kin eciyatanhan Moses wanna tanka icage qehan Pharo enuwintku cinca eciyapi kta wica-da sni. Wakantanka taoyate kin om kakija un kte cin he hdałniğa, qa wołhtani woiyoki pi kin he ptedyena yube kta e cin sni. Christ on aiapi kin he woyuha Egnpta en un kin sam iyeya wowijice tanka daka. Wokajuju iyunwin kin he awacin kin on etanhan.

Ho cinye Rev. Victor Renville aliyea unkiyayapi kin nina woiyokišice tuka wicohan tanka wan ohnayan un qa oinyanke kin hduštan heon nina wopida bdawa.

Tona Anpao iyacupi owasin cante on napeciyuzapi. James Renville.

## WOWAYAZAN WOCEKIYE WAN

O WAKANTANKA, taku owasin Kage cin qa Awanyake cin; dehan wowayazan on iyotiyewakiye cin onsidaya ed ahi matonwan ye. Qa okihipica hecen han wokakiye kin etanhan emayaku ye. Qaiš de wołhtani on decetu hecinhan sdonkiyemayaye, hecen woiyopeiciye ecamon [kta. Qa unnitawacin eetu kta, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

## JOHN HOWARD GATES

Tona wašicu omniciye tanka ekta unkiyi ša kin John Howard Gates tawicu kici tanyan sdonwicaunyanpi naceca.

Waterloo otonwe, Iowa makece kin ed October 26, 1865 qonhan tonpi. Na November 8, 1927 qonhan iye ti kin ed ta na November 12, 1927 ehan hapi, Hahe otonwe ed.

South Dakota ed Bishop unpi kin ob wowaši econ yanka, wana waniyetu ota tka qon. Waaiawicaša kin heon tohand owacekiye kin ed takur woopie iyakdeya can Bishop kin Judge Gates on iwangapi ece.

Decana Dakota makece oice itimahetanhan Owacekiye makece hiyece cin hena iyuha eced piya owa na owotanna nakeš eced kaga. De on tehan wowaši econ. Heced wasica ekna ececa wowaši econ sni tka undakotapi iyakde-akdeya wowaši econ.

South Dakota itimahetanhan tohinna wicaša wan heceł wašte e yuhapi sni. Ecin Waaiawicaša tka tehinna owacekiye kin ektionje sni. Wanikiya unkitawapi tokeł un qon iyeced Judge Gates anpetu iyohinna un wacin qa eced ta.

## PINE RIDGE

Mr. Joyner Pine Ridge oyanke kin el lecel econpi, kemakiya.

(1) St. Paul's Church.

(a) New roofing.

(b) Foundation repaired with rock and cement.

(c) Church painted.

(2) Messiah Chapel.

(a) New steeple and other repairs

(b) Catechist house, new roofing.

(c) Catechist house, foundation fixed with cement.

(3) St. Mark's Chapel, work not yet complete.

(a) New Barn.

(b) Sanitary improvements in house.

(c) New Steeple.

Heon etanhan lila unkiyuskinpi.

Porcupine, S. D., Nov. 6, 1927

Anpao kin: Mitakuye, lehan taku yaotainciši kin hena lila wacineiya ye lo. Eya St. Alban's Chapel winyan na wica Nov. 5 hehan omniciye unpi kin. Oitancan apiwicayapi, na lena wicayustanpi: 1, Willis Young Bear; 2, Thomas Pretty Hip; 3, Levi Black Bear na Romeo Pretty Hip; 4, John Little Soldier; 5, Eugene Porcupine, Moses Parts His Hair. Winyan kin lena wicayustanpi: 1, Emma Black Bear; 2, Louisa Helen Bone; 3, Kaster Pretty Head; 4, Annie Long Bear; 5, Susie Black Bull na Jemima Porcupine, Nancy Little Soldier na Julia Standing Elk. Mr. John Old Shield wamnakiyapi, na \$2.65 unakiyapi.

Mr. Thomas Black Bull he wokicanpte wicoie keya, iye woglake na iyokipi keya, na cya letan omniciya el niopiyapi waškan kta lo eya. Na ti kaliniğa na tokata anpetu itopa kin Mrs. Sarah Strikes Plenty ti el winyan omniciye econpi kta yuštampi, na wica omniciye is eya tokata Saturday evening Walter Bone ti el econpi kta yuštampi.

Chake lowanpi na iyuškinyan napekiciyuzapi na ekignakapi.

Nitakuyepi wanji miye ye lo.

Moses Parts His Hair.

## CHEYENNE WOTANIN

Rev. Thomas J. Rouillard he oakpamni kin el ti, nakun Rev. Joseph DuBray okiya. Mr. DuBray Dupree otonwe eh ti.

Anapo duha he. Dnhe kte iyeececa

## WOCEKIYE WOWAPI OHUTKAN KIN

Christ hi sni itokam Juda oyate wocekiye ocon tawapi kin okna wocekiye econpi, Tipi Wakan tanka (Temple) Jerusalem en hecin hen, qa otonwe tona en Juda oyate unpi kin, hena en omniciye tipi (synagogue) cikeiqana yukan.

Owacekiye Tipi Wakan tanka (Temple) kin en wošnapu kin en wamakaškan qa zitkana qa woyute wošnapu ecee. Qa nakun pejuta waštemna qupi. Wamakaškan wošnapu kin hena wołhtani icajuju kin kapi, tuka kagapi sni. Qa wošnapu kin he yutapi can Wakantanka nina wicikiyena unkeconpi. Dena Juda oyate wošna kagapi kin wowaši tawapi. Qa hena wocon wowapi yuhapi. Wowapi Wakan Tanni kin token eye cin okna econpi.

Owacekiye tipi ciquana kin otonwe tokeca kin en wošnapu wanica, tuka hihanna qa itayetu cekiyapi unkitawapi kin iyecen wocekiye yuhapi. Odowan wowapi tawapi kin he Psalter (Psalms) unkitawapi kin hee. Qa Wowapi Wakan tawapi kin, he Wowapi Wakan Tanni kin hee. Wocekiye econ yuhapi, qa nakun woyawašte qa wowahokonkiye econpi.

Jesus onspewicakiye tawa kin hena om, Juda oyate wocekiye kin denaos en opa. Wotanin Wašte kin en unyawapi token Jesus Nazareth omniciye tipi (synagogue) kin en Wowapi Wakan yawa, qa wowahokonkiye econ qon he.

Pentecost (Anpetu Wakan ska) tokaheya hehan Wakantanka Woniya Wakan, Okodakiciye Wakan wowaši econpi kta e, wahošiye en uši qon iyohakam. Itancan Taanpetu iyohi kin en (Sunday en Christ kini heon) Christian Wocekiye econpi. Hehan nahanhecin Wocekiye Wowapi yuhapi sni. Tuka Wocekiye Wocon wanji yuhapi kin, he Wotapi Wakan kin ee. Qa heon Christ mahipiyata un kin, kici icikoyagiciyapi. Ohinniyan de wocekiye ocon Christian econpi kin iyotan tanka kin ee. Dena anpetu kin en econqonpi kin iyecen, aguyapi qa miniša Wakantanka itokam ahipi, Christ on woyakapi wan "Decen econ po eya cigon oyakapi, qa wopida eyapi. Qa yutapi qa yatkanpi can Christ ikiyena unpi qa is nakun iye wicikiyena un sdonuyapi.

Otokaheya kin en wicoie tuktena unpi sdonunyanpi sni tuka. Christ iyohakam omaka 152 (anpetu kin de itokam waniyetu 1775) hehan wocekiye econpi kin he dehan econqonpi kin iyeececa. Tokaheya Wowapi Wakan (Wowapi qa Wotanin Wašte unkitawapi kin iyecen) yawapi, qa hehan wahokonwicakiyapi. Wocekiye eyapi can oyate kin najinpi. Hehan ikiciyuskinpi qa wayušnapi, Okodakiciye Wakan qaiš onšikapi kin on kagapi. Iyohakam Wakanawotapi Wakan kin en aguyapi qa miniša mini ko hena eknakapi. Wašna Kage cin hehand Wakantanka woyatan qu, qa wocekiye hanaka eya, Yuwakanpi wocekiye unkitawapi kin iyecen (P. B. 235; D. S. B. 255-9), tuka iye iapi tawa okna eye cin qa oyate kin ataye "Amen" eyapi. Diakon hena Christ Tancan qa We kin hena oyate kin wicakipamnpi, qa iyohakam wazankapi ekta iapi.

Nakun de sdonunyanpi: Omaka yawapi 200 kin itokam wicoie "Nicanepi kin yuwankand ekdaku po" hetanhan. "Wakan, wakan, wakan," behanyan eyapi kin (P. B. 232; D. S. B. 249-251) hena eyapi. Qa anpetu kin hera etanhan (waniyetu 1700 isanpa on) hecen econpi. Qa nakun Itancan Tawocekiye kin qa Jesus Wakiconzapi Wakan kin de tokaheya kage cin wicoie Tawa kin ohinni npi.

Hecen etanhan najin otokahe kin heciyatanhan Okodakiciye Wakan Owancaya kin (Holy Catholic Church) Wotapi Wakan wocekiye ocon yuhapi, qa heciyatanhan Wocekiye Wowapi unkitawapi kin u.

Qa Hihanna qa Itayetu Cekiyapi kin iyecen wocekiye kin hena on Juda wocekiye kin Christ on yutokecapi qa unpi. Christ hi kin iyohakam omaka opawinge tonana heehan wacekiye wicaša kin unkitawocekiye kin iyecen kagapi.

Woonspe iyokihe kin en Wocekiye Wowapi kin he wašicn iapi okna kagapi kin he awacin kta, qa hehand nakun Wocekiye Wowapi kin kagapi qa nakun omaka 1549 en yuštampi qon he awauncinpi kta.



## CORN CREEK WOTANIN

Christian Unity Meeting All Saints Chapel Martin, S. D. Sept. 23-26, 1927 Services by—Clergy and helper Ikeciyuškinpi woeye kin, by Mrs. Emma Vlandry. Woayupte kin by Henry J. Holy. Lena ohakam Omniciye econpi, Tokohaya taku wanji iwoklakapi kin he tokata omaka 1928 el St. Andrews Povincial Chapter, Allen, S. D. el econpi kte kin he iwokla kapi na owancaya omniciye kin owicakiyapi kta yuſtanpi na Corn Creek Mission el ima hel oinajin akewanji hena iyohi el wicaſa nubece wicakarni qapi na hena wamnananpi kta wica yuſtanpi.

Sunday, Sept. 25. Hinhana woekiye clergy na helper Wotapi Wakan yuwakan kin Rev. Dallas Shaw na Rev. Chas. Bruyier Wotapi Wakan icupi kin 44 na womnaye kin \$4.14 na wacekiye hipi kin wica na winyan ataya 85 hena kecap, na wikoſkalaka wanji ſina sapa okolakiciye etan okolakiciye unkitawapi el tima kli, Rev. Dallas Shaw kieiyuſtan caje kin he, Julia D. Monroe. Hehan free lunch afternoon 1:30. p. m. wokicanpte, woekiye kin by Rev. Charles Bruyier wokicanpte na wobliheca wicoiye eyapi kin Mrs. Emily Shaw Henry Turning Holy wocante ſica yuha kin William Shangreau he e. Cunwintku wacin-yepica makoce woociye ekta iyaye caje kin, Mabel Augusta Shangreau January 25, 1901 ehan tonpi na Sept. 19, 1927 ehan ſa waniyetu 25 years 7 month and 23 days na Grace church La Creek Bennett county le Rev. P. C. Bruyier hena wicanpi wocon kin econpi Sept. 22, 1927.

Tokata omni ciye kte kin he Inestimable Gift Church, Allen, So. Dak. Ehake mazaska

awanyanke cin wakla otan in \$42.12 cash yuha, Anpetu tokahe hinhana lowanpi, woekiye. woyawaſte by Rev. Dallas Shaw napeki-yuzapi na enakiyapi. J. P. Y. Public.

## SISSETON WOTANIN

Rev. Cyril C. Rouillard Priest kaſapi.

St. Andrew's Day, November 30, hehan, St. Mary's Church, Sisseton oyanke en, deacon wanji priest kaſapi. Bishop Roberts wocon kin he econ, Dr. Ashley wahokonwicakiya, qa woſna kaſa kin dena okiyapi: Rev. Thomas E. Hall, Webster etanhan, Rev. John B. Clark, na Rev. P. H. Barbour.

Mr. Rouillard, he 1926 hehan Ashley House woonspe ookuwa yuſtan, qa Fort Thompson en Convocation ekta Deacon kaſapi. He iyohakam Santee en ltani September, 1927 Wana Sisseton oyanke en, Rev. John B. Clark ihukuya, wowaſi econ.

New pupils and old pupils began to arrive in droves a week before the new year for Easter School, Baguio, Philippine Islands, was scheduled to begin. They had learned, from bitter experience last year, the wisdom of coming early. Before night on enrollment day more than a hundred children had been admitted and forty more had been refused, due to lack of room and funds, and every day during the following week from seven to twenty-two children were turned away. "It is not an easy thing to say 'No, you cannot come to this school' to a group of little Igorot boys with their small brown appealing faces."

## PINE RIDGE LETTER

Pine Ridge, S. D., Dec. 5, 1927

Mr. W. D. Swain, Sioux Falls, S. D.  
My dear Mr. Swain: We are headed for Convocation with full steam. You will remember we were pulling off a pay party the night you and Bishop Roberts were here.

Out of that we raised \$18.00 for Convocation. Then we had another pay party given by the Y. P. S. L. of Holy Cross Church when we made \$10.00 for the piano and \$22.00 for Convocation. The first party you will remember was given by the Y. P. S. L. of the Og-lala Boarding School. About the middle of November the W. A. numfler 2 of Holy Cross Church had an entertainment and made \$50.35 for Convocation and some over for local purposes. Last Saturday the W. A. number 1 of Holy Cross Church had a dinner at noon and lunches in the afternoon and cleared \$15.40 for Convocation. During the weeks following Convocation the W. A. number 1 have raised money from different sources. So we hav for Convocation from Holy Cross Church now in the bank or on the way to the bank something like \$135.00 and this is just Dec. 5. Now, Bert, I think this is going some. We are going some more before the Church Year or Convocation year is out! Youbetcha! Knowing that you have a nose for money I am passing the above on to you—for all the world you are getting to be just like a real parson. Here his good luck and good wishes and good bye for the present.

Most sincerely yours, Nevill Joyner.  
NJ:CCE

## Okolakiciye Wakan kin on Wiwicawangapi Wan

W. Christ tokel u kta he.

A. Wowaſake, wowitan tanka ko el, na Ogligle wakan tawa ob hi kta, na hehan "wicaſa iyohila tohan eciyatanhan yasu kta."

W. Christ u kinhan toketu kta he.

A. Iyaſapi wan mahpiya Ogligle Itancan wan ho kin, na Wakan-tanka mazayahotonpi tanka tawa ko, Itancan gluha kul u kta; na itokab oyate iyuha mniciyapi kta, yunkan wicayukinukan kta, wawanglake wan talica waniyanpi, tatokala etanhan wicapahi ece kin iyececa. Na talica waniyanpi kin hena iye iſloyatanhan, na tatokala kin iye catka eciyatanhan ewicagnakin kta.

Christ tokel Wieacaje-yuha kin

W. Wowapi Wakan el Christ caje yuha kin hena tokel eyapi he. (Isaya 9:6.)

A. "Iye caje kin, Wawinihan, Wawiciya, Taku Wakan Waſaka, Ateyapi Owihanke Wanica, Wookiye Wicaſayatapi" eciyapi kta, Isaya eya.

W. Malaki Wico. 3:1 na 4:2 el tokel Christ eciyapi he.

A. "Wicotakuye Wahoſiye kin" na "Woowotanla Wi kin."

W. Mattheos Wotanin waſte Wico. 1:23 el tokel eyapi he.

A. "Emmanuel" he Wakantanka unkicipi un he kapi.

W. Lukas (Wico. 2:25) tokel cajeyata he.

A. "Israel Wokicanpte kin."

W. Johannes Wico. 1:1, 29 na 10:11 el tokel eya he.

A. "Wicoie kin," "Wakantanka talicaſunka cincala" na "Waawanyaka Waſte."

W. Johannes Wico. 1:41 el tokel eyapi he.

A. "Messiya kin" he Christ eyapi he.

W. Ohan, Wico. 13:47 el tokel eyapi he.

A. "Ikcewicaſa Iyoyanpa kin."

W. Roma Wico. 9:5 el tokel eyapi he.

A. "Christ (Messiya) he oyasin iwankab Wakantanka owihanke wanin wowaſte yuha."

W. Wayutanin Wico. 1:8 na 5:5 el tokel eyapi he.

A. "Itancan un iyotanwaſaka" "Juda wicoun etanhan Mnaja kin" na "Dawid hutkan kin."

W. Wico. 19:6 el tokel eyapi he.

A. "Itancan Wakantanka Iyotan Waſaka he Wicaſayatapi."

W. Na Wico. 22:13, 16 el taku eyapi he.

A. "Alpha na Omega [Otokahe na Oehake]" na "Anpao Wicanhipi kin."

WOONSPE IWIKCEMNA YAMNI  
SANPA NONPA

## Christmas

W. Jesus Christ Wanikiya unkitawapi tonpi qon tukte anpetu wan Okolakiciye Wakan kin ki ksuya he.

A. December 25 anpetu kin.

W. Heconqunpi kta e tuktetanhan woiyowinkkiye unyuhapi he.

A. Okolakiciye wakan otokahe econ kin hetanhan.

W. Otokae ekta heconpi kin taku on unyuwicakapi he.

A. Wanikiya Taanpetu ehantanhan Christian oyasin anpetu kin he oholapi kin heon.

W. Christ u kte eiqon wokcanpi kin tokel oyakapi he.

A. Isaya lecel waayata: "Iho, wikoſkalaka wan igluſaka na cincaton: yunkan Emmanuel—Wakan-tanka unkicipi un—eya caſkiton kta."

W. Nahan Isaya tokel ake iyececa eya he.

A. "Hokſicopa wan unkicetonpi . . . na caje kin Wawinihan, Wawiciya, Taku Wakan Waſaka, Ateyapi Owihanke wanice, Wookiye Wicaſayatapi kin eciyapi kta."

W. Jesus tuwa inaya he.

A. Wikoſkalaka wan Mary eciyapi David wicowazi etanhan.

W. Jesus tonpi qonhan oyate iyuha taku apeci he.

A. Christ nainſ Messiya wan u kta ca owancaya waapepi.

W. Hececa kinhan tokeca Juda wicaſa conala wicalapi he.

A. Tohan Messiya hi kinhan he makata wokiconze wan kaſin kta kecinpi kin heon.

W. Christ tonpi qon he ehan tuwa Wicaſayatapi he.

A. Herod tokaheya, Antipater na Cypros einhintku kin hee; Wicaſayatapi tona nipi na ſicapi na waonſilapi ſni hetanhan iyotan ſica heca

## Christmas nakun

W. Jesus Christ tuktel tonpi he.

A. Bethlehem otouwe etu, Jnda makoce kin el.

W. Oyanke tuktel Christ tonpi he.

A. Sungonajin el, na ogna wotapi wan el eoupapi, owote tipi el okan ſni heon.

W. Joseph na Mary taku on Bethlehem ekta hipi he.

A. Wicayawapi kta e Nazareth etanhan Bethlehem ekta yapi, na icunhan oyate ota heca on yapi, na wicotapi kin on tipi wan tuktel yapi kta ca ataya okan ſni.

W. Wanikiya tonpi kin tokel wicaſa wicakiyaotaninpi he.

A. Christ tonpi he ehan Talicaſunka waawanyakapi hanyel awanwicayakapi icunhan Itancan Taogligel kin wicakiyaotanin.

W. Ogligle kin talicaſunka awanwicayakapi kin tokel owicakiyaka he.

A. "Iho, wopila tanka wootanin waſte oyate owancaya ecel yin kte cin, he hoſi eicahipi ce, anpetu lehan David totonwe kin el Wanikiya wan nieitonpi, Messiah Itancan kin hee." eya.

W. Hehan talicaſunka awanwicayakapi kin taku econpi he.

A. Jesus Hokſicopa wakan kin on tokel nahonpi kin he owancaya oyakapi.

W. St. Luke watohan Christ tonpi eya he.

A. Kesar Augustus taanpetu kin el wicaſayatapi icunhan oyate kin tax womnaye econpi kta on owicawapi kta on he ehan.

WOONSPE IWIKCEMNA YAMNI  
SANPA YAMNI

## Christmas—nakun

W. Chrysostom tuwa omaka opawinge topa qon Constantinople el Bishop un kin he "wicayawapi" kin St. Luke oyake con, on tokel eya he.

A. "Wicayawapi kin he, watanhan econpi qon, nahahci Roma oyate woyaka wowapi el un" keye.

W. Tertullian tuwa Christ ohakab omaka opawinge nonpa he ehan ni qon, Jesus tonpi anpetu kin on tokel eya he.

A. Augustus wicayawapi qon eciyatanhan, he Itancan unkitawapi tonpi kin on Roma oyate kin owicawapi wowapi kin he patan-yan ekignakapi ce eye.

W. Justin Martyr, nakun omaka iopawinge nonpa he ehan ni qon, tokel wayutanin he.

A. Roma oyate kin etanhan Senate tawapi kin oyakapi wowapi el iwanyagwicaſi, na owicawapi wowapi kin he tohinni econpi hecinhan, hetanhan tohan Christ tonpi qon he yuwicakin kta heon.

W. He iyehan Justin Martyr toki un he.

A. Roma otouwe el un, na hel anpetu oyakapi wowapi kin hena yawa okihi.

W. Chrysostom wahokonwicakiyetawa wanji el, anpetu oyakapi wowapi kin lena on taku eya he.

A. "Wowapi kin hena eciyatanhan wognaye wanica, lakaſ owicawapi wowapi kin etanhan anpetu tuktel Christ tonpi qon he yuwicakepica heca" eya.

W. Ambrose, Milan otouwe el Bishop yanka omaka; opawinge topa qon, owicawapi kin le on taku eya he.

A. "Owicawapi kin he Augustus econ eſa iye etanhan ſni, tka Wakantanka etanhan ca tanin tka e, he ehan maka owancaya oyate slolwicayapi kin owicawapi kta konzapi, na wicayawapi kin he, Iyotan ksapa kin he wicohan kin heon wowicake kin he yutanin ece" eya.

Continued Next Month